

澳門大學 2018 年榮譽學位及高等學位頒授典禮
澳門大學校監代表、澳門特別行政區社會文化司司長譚俊榮博士致辭

尊敬的各位嘉賓、各位家長、老師們、同學們：

大家好！

非常高興出席今天的典禮，首先我謹代表澳門特別行政區行政長官、澳門大學校監崔世安先生，向今天獲頒榮譽博士學位的三位傑出人士：沈祖堯教授、劉少榮博士及劉藝良先生，表示熱烈的祝賀並致以崇高的敬意！三位榮譽博士都在各自的領域取得傑出成就，也在支持教育事業、推動社會發展上作出卓越貢獻，澳門大學將因你們而豐富新的精神內涵，學生們更將增添新的學習楷模。對於你們關心、支持澳門特別行政區的教育和科研發展，我謹代表特區政府致以衷心的感謝！

澳門大學作為綜合性公立大學，一直努力不懈為澳門特區、國家和世界培養人才，為社會作出貢獻。澳大的頂尖教研團隊、先進設施配套、優美現代校園，為莘莘學子提供了理想學習環境。今天，也是一大批高等學位畢業生告別校園、走向燦爛未來的盛典，我謹送上熱烈的祝賀和深深的祝福！

人才是創新的根基，是增強城市綜合實力的重要保證。澳門特別行政區政府努力貫徹“教育興澳”、“人才建澳”的施政理念，優化人才培養長效機制，大力推動高等教育發展。

這一年，澳門大學的努力耕耘取得了豐碩成果，在創新創業及葡語人才培養，憲法、基本法及“一國兩制”學術研究，以及參與粵港澳大灣區和“一帶一路”科研合作項目等方面銳意進取，成效顯著。特別是“智慧城市物聯網國家重點實驗室”的設立，將為推進澳門構建智慧城市及融入大灣區建設提供有力的支撐。

澳門特別行政區政府將繼續支持澳門大學優化教學條件，提升教學和學術研究水平，鞏固和發展全人教育；支持澳門大學做好科技創新和人才培育工作，積極參與國家重要發展項目；支持澳門大學強化基礎及應用研究，促進產學研結合，為特區政府以至國家的可持續發展作出更大的貢獻。

各位親愛的畢業生們，

國家邁進改革開放的新時代，粵港澳大灣區建設如火如荼，為青年人帶來前所未有的機會和挑戰。澳門、香港和內地青年朋友應把握機遇，加強交流合作，更加積極了解和參與大灣區的發展。衷心期待你們能肩負起民族振興的光榮使命，敢於夢想，勇於創新，在時代洪流中乘風破浪，書寫自己的精彩故事和燦爛人生！

最後，祝賀各位畢業同學前程錦繡，亦祝願在座各位嘉賓、家長、老師身體健康、生活幸福！

**The 2018 Ceremony for the Conferment of Honorary and Higher Degrees by the
University of Macau**
**Speech by the Secretary for Social Affairs and Culture of the Macao SAR Dr Tam,
representing Chief Executive and Chancellor Dr Chui**

Distinguished guests, teachers, students and families,

Good afternoon.

It is my greatest pleasure to attend the ceremony today. First of all, on behalf of the Chief Executive and the chancellor of the University of Macau, I would like to offer my heartfelt congratulations and pay utmost respect to the three distinguished honorary doctorate recipients present here today: Prof Joseph Sung Jao-yiu, Dr Anthony Lau Siu Wing and Mr Lao Ngai Leong. Each of the three honorary doctors excels in their own fields and has made extraordinary contributions to education and social development. Thanks to you, the university spirit will be enriched, and the students will have new role models to follow. On behalf of the SAR government, I would like to express my sincerest gratitude for your care and support for the educational, scientific and technological development of Macao.

As a public comprehensive university, the University of Macau is committed to nurturing talent and contributing to the Macao SAR, the nation and beyond. Students here are provided with an ideal learning environment which is made possible by the presence of top-notch teaching and research staff, state-of-the-art facilities and a beautiful and modern campus. On this day of celebration, we are here to bid farewell to another cohort of higher degree graduates and see them off to a bright future. Congratulations and best wishes to all of you!

Talent is the foundation of innovation as well as the prerequisite to improve the overall competitiveness of the city. That is why the Macao SAR government has made education and talent nurturing an important policy, and the optimization of a sustainable talent-nurturing mechanism its goal. All these efforts are made to advance the higher education of Macao.

This year, the relentless efforts made by the university have paid off. Significant progress has been made on various fronts, such as nurturing innovative and entrepreneurial talent, training Portuguese-speaking professionals, undertaking research and studies on the Constitution, the Basic Law and the one country, two systems principle, as well as partaking in the scientific collaborative projects in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area and under the Belt and Road initiative. It is noteworthy that the State Key Laboratory of Internet of Things for Smart City has been established to provide support to advance Macao's development into a smart city and its integration into the Greater Bay Area.

The Macao SAR government will continue to support the university's efforts in optimizing the learning environment, pursuing teaching and research excellence, and reinforcing whole-person education. The government will also encourage the university to do well in scientific and technological innovation, talent nurturing, as well as to participate actively in key national initiatives. Support will be provided to help the university strengthen basic and applied research,

and advance the integration of industry, academia and research. All these efforts will enable the university to make further contribution to the sustainable development of Macao and the nation.

Dear graduates, as China is ushering into a new era of reform and opening-up, the development of the Greater Bay Area is in full swing and is bringing the younger generation unprecedented opportunities and challenges. Young people in Macao, Hong Kong and the mainland should seize these opportunities to strengthen cooperation, get to know more about and play an active part in the Greater Bay Area development. We are looking forward to the day when you will assume upon yourselves the glorious mission of national rejuvenation. Dare to dream. Be innovative. Write the best chapter of your life.

Finally, I wish all graduates a bright future and everyone attending the ceremony today the best in life.

Discurso na Cerimónia de Outorga do Grau Honorífico e dos Graus Académicos de Pós-graduação da Universidade de Macau, do Ano de 2018

Excelentíssimos convidados,

Caros professores, alunos e famílias,

Muito boa tarde!

É com grande satisfação que participo hoje nesta cerimónia. Antes de mais, em representação do Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) e Chanceler da Universidade de Macau (UM), Senhor Doutor Chui Sai On, gostaria de dirigir as minhas mais calorosas felicitações e prestar a mais alta homenagem às três personalidades ilustres que vão receber hoje os graus de doutor *honoris causa*: o Professor Doutor Joseph J. Y. Sung, o Doutor Anthony Lau Siu Wing e o Doutor Lao Ngai Leong. Todos os três laureados alcançaram êxitos notáveis nas respectivas áreas e contribuíram em grande medida para os avanços educacional e social. As três individualidades enriquecem a cultura institucional da UM e constituem novos exemplos a seguir pelos estudantes. Em nome do Governo da RAEM, gostaria de vos endereçar os meus mais sinceros agradecimentos, pela vossa atenção e apoio para o desenvolvimento da educação e da investigação científica no território.

Sendo uma universidade pública da RAEM, a UM tem vindo a dedicar-se à formação de quadros qualificados para Macau, para a pátria e para todo o mundo, tendo feito vários contributos para a sociedade. Com equipas docente e de investigação de primeira classe, instalações e equipamentos de ponta, um campus bonito e moderno, a UM proporciona aos alunos um ambiente ideal de estudo. Hoje, mais um grupo de estudantes concluiu os cursos de pós-graduação e vai deixar a Universidade, iniciando uma nova jornada para um futuro auspicioso. A estes formados gostaria de apresentar os meus parabéns e os melhores votos!

Os quadros qualificados são a base da inovação, bem como uma garantia importante para melhorar a competitividade global da cidade. Portanto, apostamos na implementação das filosofias governativas assentes em “promover a prosperidade de Macau através da educação” e “construir Macau através da formação de talentos”, melhorando os mecanismos de formação de talentos a longo prazo e promovendo o desenvolvimento do ensino superior.

Este ano, o esforço da UM produziu bons resultados, tendo sido alcançados notáveis progressos em aspectos tais como: a promoção da inovação e do empreendedorismo; a formação de quadros falantes de português; os estudos sobre a Constituição, a Lei Básica e a política de “um país, dois sistemas”; a cooperação em projectos científicos no âmbito da Região da Grande Baía Guangdong – Hong Kong – Macau e da iniciativa de “Uma Faixa, Uma Rota”. Destaca-se o estabelecimento do Laboratório de Referência do Estado de Internet das Coisas para a Cidade Inteligente, que dará um grande impulso ao desenvolvimento de Macau enquanto cidade inteligente e à sua integração na construção da Região da Grande Baía.

O Governo da RAEM irá continuar a apoiar a UM na optimização das condições de ensino, para elevar o nível educacional e de investigação científica e para consolidar e desenvolver a educação holística; na inovação científica e na formação de quadros qualificados; na participação em

projectos de desenvolvimento de grande relevância a nível nacional; no reforço da investigação fundamental e aplicada; na integração entre a indústria, a universidade e instituições de investigação. Assim, a UM poderá fazer maiores contributos para o desenvolvimento sustentável da RAEM e do país.

Caros graduados, na nova era das reformas e abertura do país, e com o dinamismo da construção da Região da Grande Baía, os jovens estão a enfrentar oportunidades e desafios sem precedentes. Os jovens de Macau, de Hong Kong e do interior da China devem aproveitar bem as oportunidades, reforçar o seu intercâmbio e cooperação e participar mais activamente no desenvolvimento da Região da Grande Baía. Espero que assumam a gloriosa missão do rejuvenescimento nacional, tenham sonhos ambiciosos e sejam corajosos na inovação, conseguindo assim, nesta nova era, uma vida esplêndida e repleta de sucessos.

Por fim, desejo aos graduados um futuro brilhante e a todos os convidados, pais e professores presentes boa saúde e muitas felicidades.